

Bundesblatt

115. Jahrgang

Bern, den 15. August 1963

Band II

*Erscheint wöchentlich. Preis 33 Franken im Jahr, 18 Franken im Halbjahr zuzüglich
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr*
*Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an
Stämpfli & Cie. in Bern*

Bundesratsbeschluss

über

das Zustandekommen des Volksbegehrens gegen die Bodenspekulation

(Vom 1. August 1963)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 22 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962, nach Feststellung, dass das Volksbegehren vom 10. Juli 1963 gegen die Bodenspekulation eine Teilrevision der Bundesverfassung erstrebt, die vorgeschriebene Zahl der gültigen Unterschriften aufweist und eine den gesetzlichen Anforderungen entsprechende Rückzugsklausel enthält.

beschliesst:

Einziges Artikel

¹ Das Volksbegehren vom 10. Juli 1963 gegen die Bodenspekulation weist 131 152 gültige Unterschriften auf und wird als formell zustandegekommen erklärt.

² Es hat folgenden Wortlaut:

(Deutscher, für das Zustandekommen des Begehrens massgebender Text)
Artikel 31^{sexies} der Bundesverfassung.

1. Der Bund trifft unter Mitwirkung der Kantone Massnahmen zur Verhinderung einer ungerechtfertigten Steigerung der Grundstückpreise, zur Verhütung von Wohnungsnot und zur Förderung einer der Volksgesundheit und der schweizerischen Volkswirtschaft dienenden Landes-, Regional- und Ortsplanung.

2. Zur Erfüllung dieser Zwecke steht dem Bund und den Kantonen das Recht zu, bei Verkäufen von Grundstücken zwischen Privaten ein Vorkaufsrecht auszuüben, sowie Grundstücke gegen Entschädigung zu enteignen.

3. Das Nähere bestimmt das Gesetz, das innert drei Jahren nach Annahme dieses Verfassungsartikels zu erlassen ist.

(Französischer Text)

Article 31^{sexies}

1 La Confédération prend, avec le concours des cantons, des mesures pour empêcher une hausse injustifiée des prix des immeubles, pour prévenir la pénurie de logements et pour favoriser l'aménagement du territoire sur le plan national, régional et local, dans l'intérêt de la santé publique et de l'économie du pays.

2 Pour atteindre ces buts, la Confédération et les cantons peuvent exercer un droit de préemption en cas de vente d'immeuble entre particuliers, ainsi qu'exproprier des immeubles moyennant indemnité.

3 La loi, qui devra être édictée dans les trois ans dès l'adoption du présent article, réglera les détails.

(Italienischer Text)

Articolo 31^{sexies}

1. La Confederazione, in collaborazione con i Cantoni, prende provvedimenti per impedire un aumento ingiustificato dei prezzi dei fondi, per evitare la penuria di alloggi e per promuovere una pianificazione nazionale, regionale e locale che giovi all'igiene pubblica e all'economia del Paese.

2. Per il conseguimento di questi scopi, la Confederazione e i Cantoni hanno la facoltà di esercitare un diritto di prelazione nel caso di vendita di fondi fra privati, nonché di espropriare fondi contro indennità.

3. I particolari saranno stabiliti per legge, entro tre anni dall'accettazione del presente articolo costituzionale.

Bern, den 1. August 1963.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Für den Bundespräsidenten:

Tschudi

Der Vizekanzler:

Weber

Ergebnis der Prüfung der Unterschriften

Die durch das Eidgenössische Statistische Amt vorgenommene Prüfung der Unterschriften ergab folgendes Ergebnis:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	26 586	—	26 586
Bern	32 414	304	32 110
Luzern	5 222	1	5 221
Uri	653	—	653
Schwyz	847	—	847
Obwalden	14	—	14
Nidwalden	—	—	—
Glarus	477	3	474
Zug	817	—	817
Freiburg	824	—	824
Solothurn	2 658	—	2 658
Basel-Stadt	8 394	—	8 394
Basel-Landschaft	2 592	—	2 592
Schaffhausen	3 620	—	3 620
Appenzell A.-Rh.	398	—	398
Appenzell I.-Rh.	18	—	18
St. Gallen	4 817	—	4 817
Graubünden	1 301	—	1 301
Aargau	11 999	—	11 999
Thurgau	3 246	—	3 246
Tessin	1 550	—	1 550
Waadt	12 150	—	12 150
Wallis	380	—	380
Neuenburg	7 164	—	7 164
Genf	3 319	—	3 319
	131 460	308	131 152

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Von gleicher Hand	1
Ungenügende oder keine Beglaubigung	3
Ungültig aus einem andern Grund	304
Total der ungültigen Unterschriften	308

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens gegen die Bodenspekulation (Vom 1. August 1963)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	32
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.08.1963
Date	
Data	
Seite	269-271
Page	
Pagina	
Ref. No	10 042 202

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.